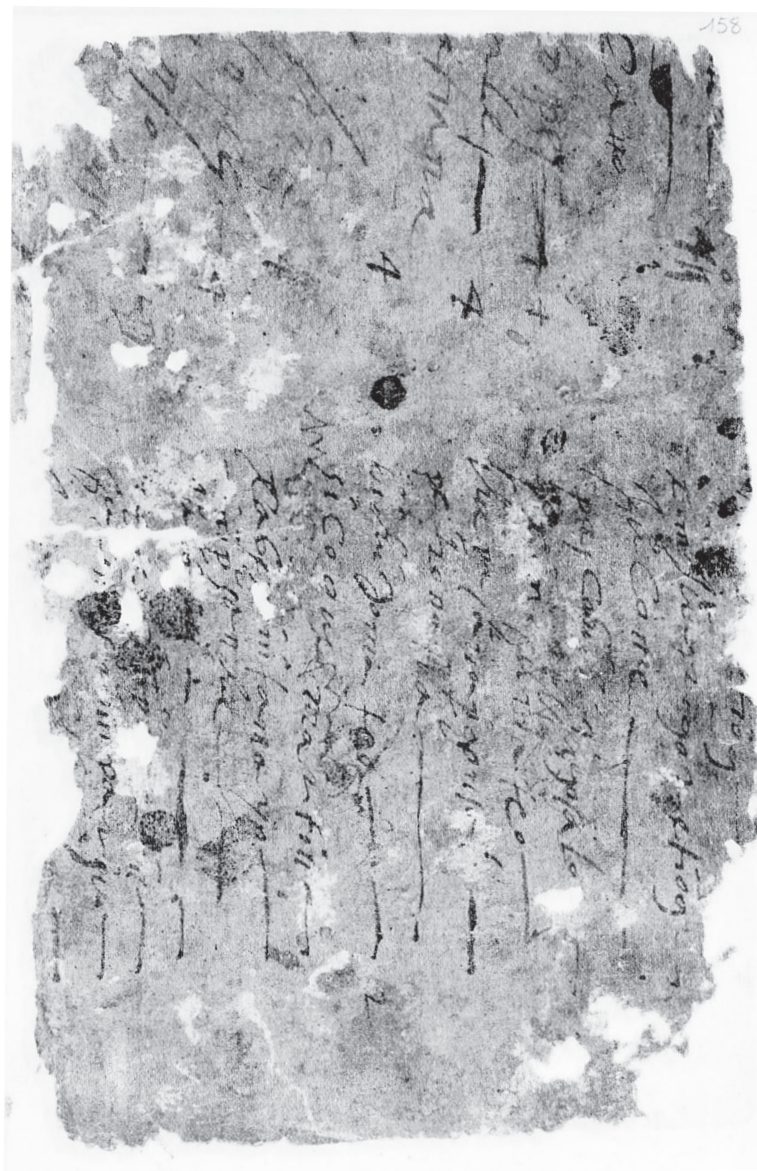




Libro I [158r]

Ministerio de Cultura y Deportes
Archivo General de Indias
Audiencia de México
Vol. 882, ff. 158r-177v

Libro 1
158v-159r

Handwritten text in a cursive script, likely a mix of Nahuatl and Spanish, on a heavily damaged and stained piece of parchment. The text is arranged in several lines, with some words appearing to be names or titles, such as "Don Juan" and "Don Pedro".

Handwritten text in a cursive script, likely a mix of Nahuatl and Spanish, on a heavily damaged and stained piece of parchment. The text is arranged in several lines, with some words appearing to be names or titles, such as "Don Juan" and "Don Pedro".

10. me reuelago
 11. me reuelago
 12. me reuelago
 13. me reuelago
 14. me reuelago
 15. me reuelago
 16. me reuelago
 17. me reuelago
 18. me reuelago
 19. me reuelago
 20. me reuelago
 21. me reuelago
 22. me reuelago
 23. me reuelago
 24. me reuelago
 25. me reuelago
 26. me reuelago
 27. me reuelago
 28. me reuelago
 29. me reuelago
 30. me reuelago
 31. me reuelago
 32. me reuelago
 33. me reuelago
 34. me reuelago
 35. me reuelago
 36. me reuelago
 37. me reuelago
 38. me reuelago
 39. me reuelago
 40. me reuelago
 41. me reuelago
 42. me reuelago
 43. me reuelago
 44. me reuelago
 45. me reuelago
 46. me reuelago
 47. me reuelago
 48. me reuelago
 49. me reuelago
 50. me reuelago
 51. me reuelago
 52. me reuelago
 53. me reuelago
 54. me reuelago
 55. me reuelago
 56. me reuelago
 57. me reuelago
 58. me reuelago
 59. me reuelago
 60. me reuelago
 61. me reuelago
 62. me reuelago
 63. me reuelago
 64. me reuelago
 65. me reuelago
 66. me reuelago
 67. me reuelago
 68. me reuelago
 69. me reuelago
 70. me reuelago
 71. me reuelago
 72. me reuelago
 73. me reuelago
 74. me reuelago
 75. me reuelago
 76. me reuelago
 77. me reuelago
 78. me reuelago
 79. me reuelago
 80. me reuelago
 81. me reuelago
 82. me reuelago
 83. me reuelago
 84. me reuelago
 85. me reuelago
 86. me reuelago
 87. me reuelago
 88. me reuelago
 89. me reuelago
 90. me reuelago
 91. me reuelago
 92. me reuelago
 93. me reuelago
 94. me reuelago
 95. me reuelago
 96. me reuelago
 97. me reuelago
 98. me reuelago
 99. me reuelago
 100. me reuelago

160
 México 1882
 1. Yag chil-latist y Bago
 la Rexe dao Behecha Leo
 Yaca xeni' le cue qat yag
 cues huaci yogo bala Bih
 2. Ya la-lata cobí y bagola
 beheche yaci'cha hui' loho
 yaca xenibedao yaci
 ytaba xohua qui yag cues
 le ta qui cha ha
 3. Ya la la-lata chaba yba
 la xohua qdi yaca
 ce yag liliy' ca ca the o ho huc
 he chi thi yengo niga the
 he yo ho lapi que che tao
 you cadi Bini nti' quicha
 ha aaba quicani

- 4- Lachi- Lata niti' behe che nica
 bi to caga xotaho theo quina
 ba xi quia nozetheo biguio
 - 5- yozehi- Lata si behe qhui y
 ba pola caga que betao chino
 be tao co be chi caga que
 bilao Lachina que gocobi
 asi que huecha ha betao
 huechaneti chi yaxoua
 que nola
 - 6- qualana- Lata zobi behe
 yba qhui caga que gola caga
 yati que po za leta le zobi
 - 7- Beta china- Lata cha
 ba behe qhui aca bity
 caga yba yaha chi ya
 xoua que nola

- q3 nahu bezesi betrouel
 - 8- La Ba- Lata niti' lexa
 dao le zo yaga le cue
 qui yag aca acaga bi
 ca behe qhui niga be
 ta thigango naca sicha
 nola Lani' Si binidi' theo
 que benee naca cuenta
 que theo yag xi yag xi
 na yago Lani nity yoho
 yneza- yba ya ha
 - 9- yo logneza- Lasi- yba
 yaha zohua hue lalag
 niza tuhua yba behe
 ga nity thehe zolao xicha
 theo biguio

- 10 - Ba'atela: lata cobi- y ba
yaha: ^{be}che ~~gan~~ nity' ye
bi'belaga lani.
- 11 - ftao - lata chaba y ba
gola - behe ganity' xoua
codiya ga aca gaca bi'y
gaca
- 12 - Nobiya - lata niti' behe
gani' aca gaca bigaca aga
bi' quichela behe ganity' ba
gola
- 13 - cyze lata si' yba gola ~~yba~~
behe yxixi: aca gaca cue can
tela
- 14 - yag hechi - 1 - lata cobi' le che he
le quínag - yba gola behe yxixi
aca gaca bi'ila gono

- 162r
- 2 - yolina - lata chaba lexe
dao behe yxixi' acagaca cue hego
na yba gola
- 3 - yalao - lata niti' yba ya
ha behe yxixi' yogo lani niga
thehe yaho anaca cuenta que
theo chibi' quicha niti' y neza
la ni naca xilebi' nota
- 4 - laxoo - lata si' behe e che
yba yaha zoxo zotadi ni
ga cuehe cartela yaho tao
- 5 - ^{ne}voloba - lata cobi' yba
yha behe e che ~~yba~~ caga
que yogoci' lala bitala
naca xi'cha be quio

- 6- qualabag lata chaba yba
yaha behe e che
- Bilala 7- lata niti behe e che
yba yaha
- chila 8- latasi' leche tequi
nag behe e hui yba gola
- yalaa 9- lata gobi yba gola
lexe dao behe e hui
- Bilala 10- lata chaba yba
gola behe e hui
- lachi 11- lata niti yba gola
behe e hui
- Bene e che 12- latasi' yba gola
behe gani huaca caga ala naca
cui naci

- 163
- yecelana 13- lata gobi yba
yaha chiya quih' yeyag xag
behe gani
 - yagchina 1- lata chaba yba
yaha behe gani
 - yolaba 2- lata niti yba yaha
behe gani
 - yologniza 3- yba yaha latasi'
behe yxi lexe dao
 - calate la 4- lata gobi yba ya
ha behe yxi
 - yalau 5- lata chaba behe
yxi yba gola
 - cualobia 6- lata niti yba +
gola behe yxi cocana golana
lani be xeyag cadi' ni naca
yogo lani xopa niga

- 7 - Bila - lata si yba yola be
he e che caga que cocobi si huaca
u yola
- 8 - lachi - lata cobi yba yola
behe e che caga que yagho
- 9 - yolina - lata chaba behe
e che yba yola
- 10 - Bilalae - lata niti yba
yaha behe e che lexe dao
- 11 - laxoo - lata si yba yaha
behe e hui
- 12 - Binopa - yba yaha lata
cobi huaca, caga atacuidiga
behe e hui yba yaha
- ycebag - 13 - lata chaba behe
e hui caga que le yalechimo
behe e hui yba yaba
be xo y gabi la

- yaglau - 1 - lata niti behe
e hui caga huaca ylohua
yoho yba yba yaha
- yochila - 2 - lata si yba yola
behe e hui gani
- yalaa - 3 - lata cobi lechahu
lequinag behe gani yba yola
- lala - 4 - lata chaba yba
yola behe gani lexe dao
- yalachi - 5 - lata niti yba
yola behe gani
- qualarze he - 6 - lata si yba
yola behe ysi
- Bilalana - 7 - lata cobi yba
yaha behe ysi
- lachina - 8 - lata chaba
yba yaha

- yalaba-9- lata niti' yba
yba ya ha behe yxi'
- Belagnera-10- latasi' yba
ya ha behe e che
- Athela-11- lata cobi' yba
yaha behe e che lexadao
- Berelau-12- lata chaba yba
pola behe e che ^{you lesee nga}
^{bi la}
- yecobia-13- lata niti' yba
pola behe e che
- yaghee-1- latasi' yba gola
behe e hui' caga que gozobi'
caga que bedao e chi no bedao
go ba chi que coque yagchila
que bi' lao lachina
- yolachi-2- lata cobi' yba
pola behe e hui' caga que he
^{hue} cha bedao hue chaneli
y do ba ycha niga caga goz

- 165
- yotina-3- lata chaba
behe e hui' yba gola
 - gala lau-4- yba yahalata
chaba niti' behe e hui' lechehe
 - yoxoo-5- latasi' yba ya
ha behe gani
 - qualoba-6- lata cobi' yba
yaha behe gani'
 - Bila Bag-7- lata chaba
behe gani' yba yaha
 - lao-8- lata niti' yba yaha
behe gani'
 - yochila-9- latasi' yba gola
behe yxi'
 - Bilao-10- lata cobi' yba
pola behe yxi'

- lala-11- lata cha yba gola
behe yxi'
- Bini'che-12- lata niti' yba
gola behe yxi' lexe dao
- ^{be. jina. yala} yazecehe-13- latasi' yba
gola behe eche huacaci'
caga yogola bala bi' dila
- yag lana-1- lata cobi' yba
yaha behe eche
- yochina-2- lata chaba yba
yaha behe eche
- yolaba-3- lata niti' behe eche
yba yaha
- lapnica-4- latasi' yba ha behe
e hui'
- yatela-5- lata cobi' behe e hui'
yba yaha yebi' belaga lani'

- 166
- quicalao-6- lata chaba yba
gola lixedao lachi qui yag eche
behe e hui'
 - Belobia-7- lata niti' yba
gola behe e hui'
 - laa-8- latasi' behe gani' yba
gola huaca caga atana ca cuide'
 - galachi-9- lata cobi' yba
gola caga que yag' tao behe gani'
 - Bilicynao-10- lata chaba behe
gani' yba gola
 - Alao-11- lata niti' behe gani'
yba yaha
 - Benexoo-12- lata gila yba
yaha behe yxi' ^{zouteo e e hui'}
 - yecoba-13- lata cobi' yba ya
ha behe yxi' li' xedao

- Yaghe bag-1- latachaba yba
yaha behe yxi'
- quiolao-2- lataniti' behe yxi'
yba yaha
- quiochila-3- latasi ybagola
behe che
- laia-4- latocp ybagola behe
e che caga que yococi'
- yalala-5- lata chaba behe
e che yba pola
- qualachi-6- ybagola lata
niti' caga que beta eci que huc
cha bechi' beta bichi' to gocio
behe e hui lize dno
- Dilacehe-7- latasi yba pola
behe e hui lize dno
- Alana-8- latacobi yba yaha
behe e hui yba yaha yba
chig

- yochina-9- latachaba yba
yaha behe e huc
- Bilaba-10- lata niti yba
behe e huc yogo niga que
huc que beta eci
- llagnica-11- latasi yba yaha be
he gani
- Benetela-12- latacobi yba
yaha behe gani yogo huc
- yecelao-13- latachaba yba
pola behe gani thipate naxochi'
- yagcucya-1- lata niti yba
pola behe gani caga tona yloua
- quiolao-2- lasi ybagola behe
ysxi'
- quiolachi-3- latacobi behe yxi'
ybagola
- liyna-4- latachaba behe yxi'
ybagola

- yalaon-5- lata niti' behe yxi' yba
yaha
- quaxoo-6- lata si' yaba yaha behe
che, caga que yoci
- Bilopa-7- lata cobi' yba
behe q' che ~~la che he~~
- lapag-8- lata chaba yba yaba
behe q' che li' x' o' dno
- yalatih-9- lata niti' yba yaha behe
q' che
- Belachila-10- lata si' ybagola behe
q' hue
- laa-11- lata cobi' ybagola behe q' hue
caga que bedao echino bedno gobecui
- Benela-12- lata chaba yba behe
q' hue ~~zoolo se e' jagobila~~
- yicichi-13- lata niti' ybagola
behe q' hue
- yagche-1- lata si' ybagola behe
ganitche lequinag

- quibolana-2- lata cobi' yba ya
ha behe ganit' li' x' dno
- quiochina-3- lata chaba
yaha behe ganit'
- galaba-4- lata niti' yba yaha
behe gabani'
- xolognia-5- lata si' yba yaha
behe yxi'
- quatela-6- lata cobi' yba ya
ha behe yxi'
- Bilaba-7- lata chaba yba
bola behe yxi'
- Malobia-8- lata niti' ybagola
lechehe lequinag behe yxi'
- yalaa-9- lata si' ybagola behe
che li' x' dno caga que coque yag
bila bilao la chila bidao echino
- Bilacti-10- ybagola lata cobi'
behe q' che caga que huechaha
que cobi' que yagtao

— lityna-11-lata chaba ybagola
 b...
 — yagui la-12-lataniti yba yaha
 behe q che
 — yecaxoo-yba yaha-13-behe
 e hue latasi chuhio cantela yda
 — yagui la-1-lata cobi behe
 e hue yba yaha ythoba lani
 niga uie cantela ychabao
 — quio bagag-2-latachi behe yba
 ybaha
 — quiolreb-3-lataniti yba yaha
 behe e hue l...
 — l...-4-lata ybagola behe
 guri
 — yalaa-5-latacobi behe
 gani ybagola huaca caga bi nni
 — quiala-6-lata chabagani
 ybagola

169

— Billa chi-7-lataniti yba
 — yola behe gani
 — cehe-lata-8-ybagola behe
 yxi
 — yalalaa-9-latacobi behe yxi y
 ba yaha
 — Belachina-10-lata chala be
 he yxi yba yaha l...
 — l...-11-lataniti yba
 behe yxi
 — Belagrega-12-lata yba
 yaha behe e che
 — yecetela-13-latacobi behe
 e che yba yaha
 — yagui la-1-ybagola behe
 e che lata chaba
 — yolobia-2-lataniti yba
 yola behe e che

- quiolaa-3-lataxi'ybagola
behe qhuc lichehe
- laachi-4-latacobi'ybagola
behe qhuc li'x edao huaca chubigo
ne
- volyna-5-latachaba'ybagola
behe qhuc
- qualao-6-lataniti'yba yaha be +
he qhuc
- Dilaxoo-7-lataxi'yba yaha
behe ganu
- lopa-8-latacobi'yba yaha be
he ganu huaca chubi'che caga
- alapag-9-latachaba beke
ganu y ba yaha
- Dilach-10-lataniti'yba
yaha behe ganu yoo plani
niga ceryag cabi'la cagn que
huc que gobi'cha que huabechi

- lachyla-lataxi'yba gola behe
ysxi'=11 li'xi'no
- Binea-12-latacobi'ybagola be
he ysxi be hinayoo gola
- yecela-13-behe ysxi'yba
gola latachaba
- yagheche-1-lataniti'ybagola
behe xi
- yoloche-2-ybagola lataxi
behe qche caga que yoo ci
- yalalana-3-latacobi'yba yaha
behe qche-latacobi
- Calachina-4-latachaba beke
qche yba yaha
- yalaba-5-lataniti'yba yaha
behe qche li'x edao
- qualagnica-6-lataxi'yba yaha
behe qhuc

-- Bilatela-7-latacobi'ybaha
 behe q hue
 -- Nalao-8-latachaba yba
 gola behe q hue
 -- Yolobia-9-latanili'ybagola
 behe q hue
 -- Bi' laa-10-lataxi'ybagola behe
 gani huaca caga adacuidign
 lachi-11-latacobi'ybagola behe
 gani huaca niga bixa adadinana
 -- Benohuina-12-latachaba yba
 gola behe gani lixcedaah
 -- Yecelao-13-latanili'yba ya
 ha behe gani ^{bedina loxer}
 -- Yagxoo-1-lataxi'yba ybaya
 ba ^{sa gabi la} yxi
 -- Yolopa-2 yba yaha behe yxi
 latacobi

-- quiola pag-3-yba yaha behe
 yxi latachaba
 -- Calach-4-latanili'yba ya
 ha behe yxi
 -- Yochila-5-lataxi'ybagola
 behe q che
 -- qua laa-6-latacobi'yba ^{gola} behe
 q che caga adatacalachi thee lixi dui
 -- Bilala-7-latachaba yba
 gola behe q che
 -- lachi-8-latanili'ybagola
 behe q che
 -- Yocche-9-lataxi'ybagola
 -- Bilana-10-latacobi'ybajha-2
 colopa behe q hue
 -- Lachina-11-latachaba ybaha
 behe q hue
 -- Benelaba-12-latanili'yba
 yaha behe q hue

— yecagnica — 13 — lataxi' yba
 yba yaha behe gani' li xedno
 — yagtele — 1 — latacobi' yba
 yaha behe gani'
 — yalao — 2 — latachaba yba
 gola behe gani'
 — yolobia — 3 — lataniti' yba
 gola behe gani'
 — calaa — 4 — lataxi' yba gola
 behe yxi'
 — yalachi' — 5 — latacobi' yba
 gola behe yxi'
 — qualina — 6 — latachaba yba
 gola behe yxi'
 — Bilalao — 7 — lataniti' yba
 yaha behe yxi'

— xoo — 8 — lataxi' yba yaha
 behe chi
 — yolopa — 9 — latacobi' yba ya
 ha behe qche caga que bene ya
 jinitiqua go w bica caga gori
 — Bilapag — 10 — latachaba
 yba yaha behe qche
 — Nalacuh — 11 — lataniti' yba
 yaha behe qche
 — Benerchila — 12 — lataxi' yba
 gola behe qche behe yxi' yale
 — ycehe — 13 — latacobi' yba gola
 behe qche li che le quinag
 — yagtele — 1 — latachaba yba
 gola li xedao behe qche
 — yalachi' — 2 — latachaba yba
 gola behe qche niti'

— Yolacake — 3 — ybagga lataxi
 — ybagga — behe gani
 — Hana — 4 — latagobi' yba
 — yaha latobi' behe gani
 — yochina — 5 — latachaba yba
 — yaha behe gani
 — qualaba — 6 — latani' yba
 — hake gani
 — Belagica — 7 — lataxi' yba
 — yaha behe ysi
 — Hela — 8 — latagobi' yba
 — yaha behe ysi lixcedao
 — Yalao — 9 — latacha bage
 — ybagga behe ysi
 — Bebo — 10 — latani' yba
 — yola yobolani' niy' ce yag
 — cabila caga que huehe
 — caga tona y lohua behe
 — ysi

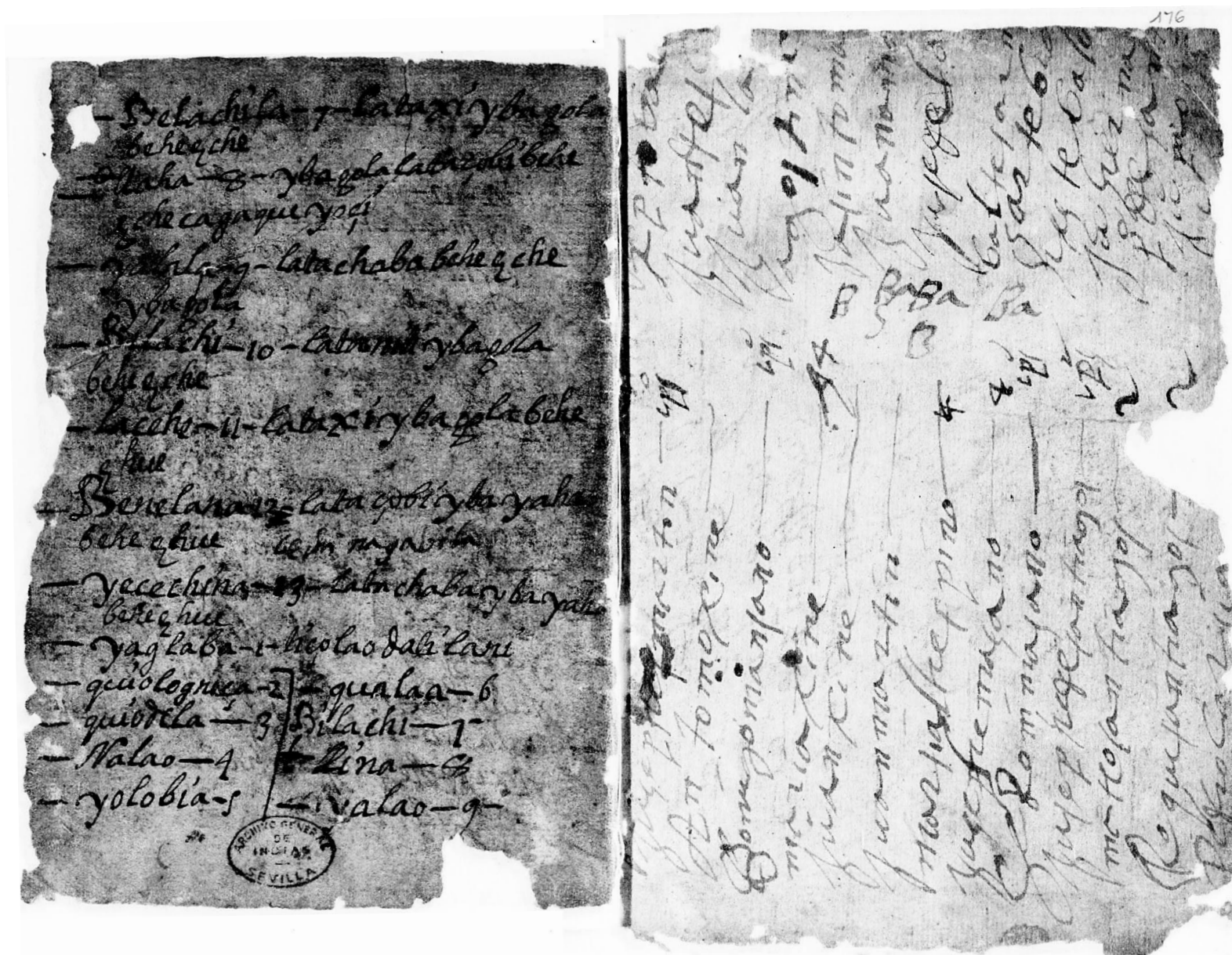
— Laa — 11 — lani xi yba gola behe
 e che caga bala bi ti la yodoci
 — Benachi — 12 — lani xi bi yba
 gola behe e che caga que yagho
 — Ycina — 13 — lani chaba
 yba gola behe e che be ^{elina}
 — Yaghi' la — 1 — lani niti
 yba yaha behe e che lie
 — Yagho — 2 — lani xi yba yaha
 behe e che ^{adno} lani qui yag
 — Yolopa — 3 — lani cobi yba yaha
 behe e che caga que goco asi caga yo
 — Lapag — 4 — lani chaba yba yaha
 behe e che
 — Yaba ha — 5 — lani niti yba yaha
 behe e che
 — Quaghi la — 6 — lani xi yba gola
 behe gari

- Bilaa-7-latacobi'yba
 gola behe gani
 — lalia-8-latachaba ybagola
 behe gani liche lequino
 — yalachi-9-lataniti'ybagola
 l'ixcedno lachi quia gane behe gani
 — Bilacehe-10-lataxi'ybagola
 behe yxi
 — Alana-11-latacobi'yba yaha
 behe yxi
 — Benachina-12-latachaba yba
 yaha behe yxi lechim leu
 — yecelaba-13-lataniti'yba yaha
 behe yxi
 — yagnica-1-lataxi'yba yaha
 behe eche
 — yateia-2-latacobi'yba ya
 habahe eche lola l'itobi
 — yalao-3-latachaba ybachig
 ybagola l'ixcedno lachi quia gane
 behe eche

- 174
 — Lobia-9-lataniti'ybagola be
 he eche
 — yalaha-5-lataxi'ybagola
 behe eche eche eche eche eche
 — qualachu-6-latacobi'ybagola
 behe hue
 — Bilina-7-latachaba ybagola
 behe hue
 — Alach-8-lataniti'yba yaha
 behe hue
 — yaloxoo-9-lataxi'yba yaha
 behe gani l'iche l'itobi
 — Bi'lapa-10-latacobi'yba yaha
 behe gani l'ixcedno lachi quia gane
 — lapag-11-latachaba yba yaha
 behe gani
 — benelach-12-lataniti'yba yaha
 behe-gani cedina yaha
 — yecchila-13-lataxi'ybagola
 behe yxi

— yagquehe-1-latacobi'yba
 gola behe yxci
 — quolala-2-latachaba behe
 yxci'ybagola
 — quio lachi-3-lataniti'ybagola
 behe yxci liche letobi
 — lacehe-4-lataxi'ybagola be
 he q che li xcednolachi'qui'yag ue
 — yalana-5-latacobi'yba yaha
 behe q che letobi
 — quachina-6-latachaba yba
 yaha behe che
 — Bilalaba-7-lataniti'yba
 yaha behe q che
 — lagnica-8-lataxi'yba yaha
 behe q hue
 — yate la-9-latacobi'yba yaha
 behe q hue
 — Bilalao-10-latachaba yba
 gola behe hue

— lala-11-lataniti'ybagola
 behe q hue
 — Biver-12-lataxi'ybagola behe
 ganuy huaca na xatlatina
 — yecchi-13-latacobi'ybagola
 beganuy caga que yagtao
 — yagquina-14-latachaba yba
 go la beganuy — be dima lee
 — ystao-15-lataniti'yba yaha behe
 ganuy
 — yalaxoo-16-lataxi'yba yaha
 behe yxci
 — Talopa-17-latacobi'yba yaha
 behe yxci
 — Ya Lapag-18-latachaba yba) bey
 yaha li xcednolachi'qui'yag ue
 — quolao-19-lataniti'yba yaha behe
 yxci kethe quepbicha becolao
 lona ylohua yoho





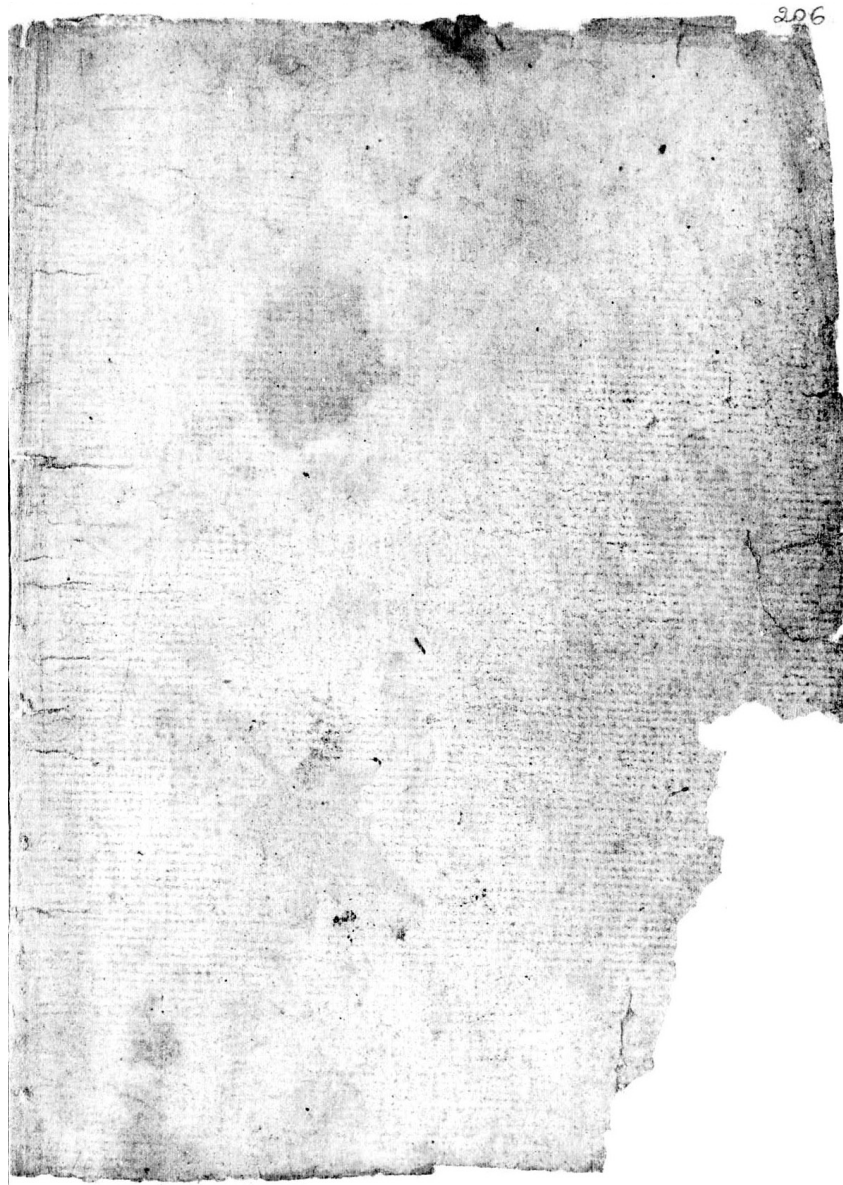
Libro 1
176v-177r

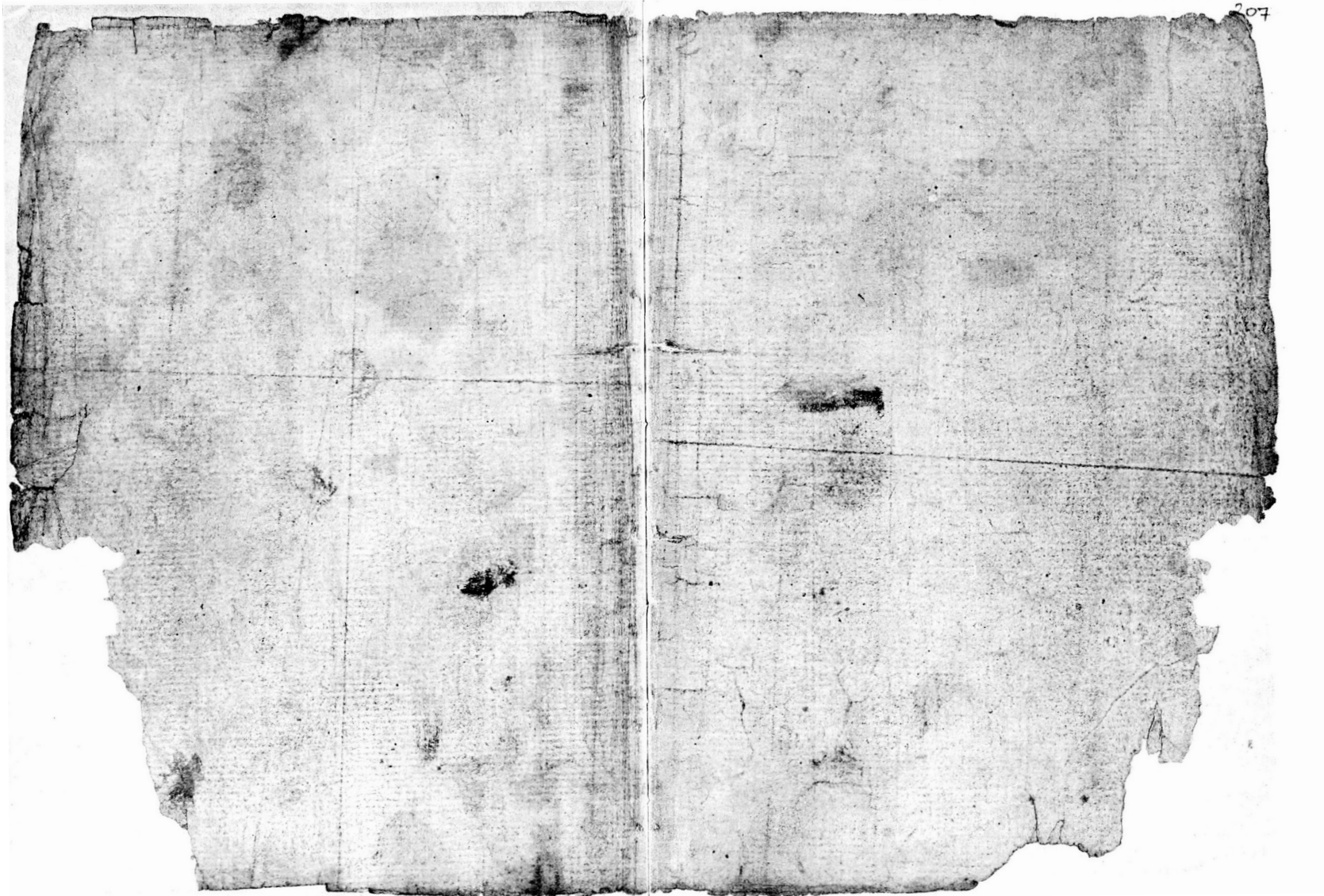


Libro 1
177v

[206r] **Libro 2**

Ministerio de Cultura y Deportes
Archivo General de Indias
Audiencia de México
Vol. 882, ff. 206r-216v





Libro 2
206v-207r

Joseph Alton =
Selachius =

208
 2. maghila + lab zigigze
 3. ya la + lab zigigze + maghila
 4. ya la + lab zigigze + maghila
 5. ya la + lab zigigze + maghila
 6. ya la + lab zigigze + maghila
 7. ya la + lab zigigze + maghila
 8. ya la + lab zigigze + maghila
 9. ya la + lab zigigze + maghila
 10. ya la + lab zigigze + maghila

1. Cest. Sini na la n. o. l. u. m. C. a. t. i. n. i. g.
 2. T. a. t. a. n. d. a. n. o. m. i. n. a. c. i. g. n. a. n. d. a.
 3. y. o. l. e. g. n. e. z. a. b. o. t. a. n. d. a. n. o. m. i. n. a. c. i. g. n. a. n. d. a.
 4. G. i. t. e. l. a. l. a. n. z. o. b. i. g. n. a. n. d. a. n. o. m. i. n. a. c. i. g. n. a. n. d. a.
 5. y. o. l. e. n. d. a. n. o. m. i. n. a. c. i. g. n. a. n. d. a. n. o. m. i. n. a. c. i. g. n. a. n. d. a.
 6. n. o. v. i. c. a. n. d. a. n. o. m. i. n. a. c. i. g. n. a. n. d. a. n. o. m. i. n. a. c. i. g. n. a. n. d. a.
 7. C. e. S. i. n. i. n. o. l. e. n. d. a. n. o. m. i. n. a. c. i. g. n. a. n. d. a. n. o. m. i. n. a. c. i. g. n. a. n. d. a.



1 yagguu
 2 yagguu hū lozguuag
 3 queb' hū hū aalo
 4 yalīnā beci'guuag xē
 5 yalāo
 6 yexoo
 7 yalāpa
 8 hū lozguuag
 9 hū lozguuag
 10 yalā hū + quito lozguuag
 11 hū lozguuag
 12 hū lozguuag

13 be ne ce
 14 que ce la no hū no

1 yagguu hū no
 2 yalāba
 3 yolog ne za quā xē
 4 galāte la
 5 yalāo
 6 hū lozguuag
 7 hū lozguuag
 8 hū lozguuag
 9 yalā hū +
 10 hū lozguuag
 11 hū lozguuag
 12 hū lozguuag
 13 yalā hū

1 yag lao —
 2 yoo shi la — mizolo mizola
 3 ya ho la — laga laga mitege
 4 la lo — qing xe
 5 ya lo shi —
 6 Cuolaca —
 7 pila lana —
 8 ya la shi na —
 9 ya ba —
 10 be la gneza —
 11 ya te la — qing xe
 12 be ne lo — qing xe
 miqua zolo ay ba ya fra
 13 que zo pa — shi no
 1 yag que — que na gaca
 2 ya la shi —

3 yote na — 17
~~Cata lao~~
 4 Ca la lao —
 5 yoxoo — qing xe
 6 Cuolapa — que zo gaca +
 7 pila pa g —
 8 na lao —
 9 ya shi la —
 10 bi la o —
 11 la la —
 12 bi mi shi —
 13 que ce ce shi no
 1 yag lo na que zo bi la bi se bi an se
 2 ya shi na —
 3 ya ba —
 4 la gneza —
 5 yote la —

1 qag Cce —
 2 quio lo na qira g xce —
 3 yéoshu na —
 4 ga lo ba —
 5 qo log m za —
 6 cua te la —
 7 bi la lao —
 8 na lo pia —
 9 yata ha que kaga cag xce —
 10 bi la shi —
 11 ti na —
 12 be lo o —
 13 que Cce xce — *hono Cua*

 1 qag Cce pa —
 2 quio la pag —
 3 quio la o — *quag xce*
 4 lo shi ha —
 5 ga lo la h —

212

6 cua la la — *st*
 7 bi la shi —
 8 Cce —
 9 qo lo la no —
 10 be lo shi na quag xce —
 11 na lo ba —
 12 be la g za —
 13 que ce te la —
 14 qag que lao — *mita g y la shi*
 15 qo lo bia —
 16 quio la —
 17 la shi quag xce —
 18 qo ti na —
 19 cua lao —
 20 bi la xce —
 21 ga lo pa —
 22 qo la pag —
 23 bi la o —

11 lo shi la —

12 bi nee —

13 que ce lo —

1 yag que ne que b gao —

2 yo lo ca —

3 ya la la na —

4 ya la shi na —

5 ya la ba — quing pe

6 cu la ag m za —

7 bi la te la que yogo b gao la

8 na la o —

9 yo lo bia —

10 bi la o ha —

11 la shi —

12 be ne ciu na — quing pe

13 que ce la o —

14 yag xo m go so la o ho cu bi

15 yo lo za que yogo b gao la

3 quio la pag —

4 ga lo o —

5 yoo shi la —

6 cu la pa —

7 bi la la —

8 la shi —

9 yo lo ce —

10 bi la na —

11 lo shi na —

12 be ne la ba —

13 que zog ne za quing pe

1 yag te la —

2 yo lo o —

3 yo lo bia —

4 ga la a —

5 ya lo shi —

6 cu la na —

1 Gila lo — mta si y lo shing xē
 2 xoo —
 3 yolo pa — yuc yogo si 6 xē
 4 lo Gila pag —
 5 no tao —
 6 bene hi la —
 7 yccc —
 8 yag que la — yuaxē
 9 no la shi —
 10 ya lo cce —
 11 go la na — mte po lo o ta ya
 12 yo shi na —
 13 cuo la bai —
 14 lo gre za —
 15 ya ke la —
 16 ya lo o —
 17 ba lo bia —
 18 la fra —

12 bene shi —
 13 que ci na —

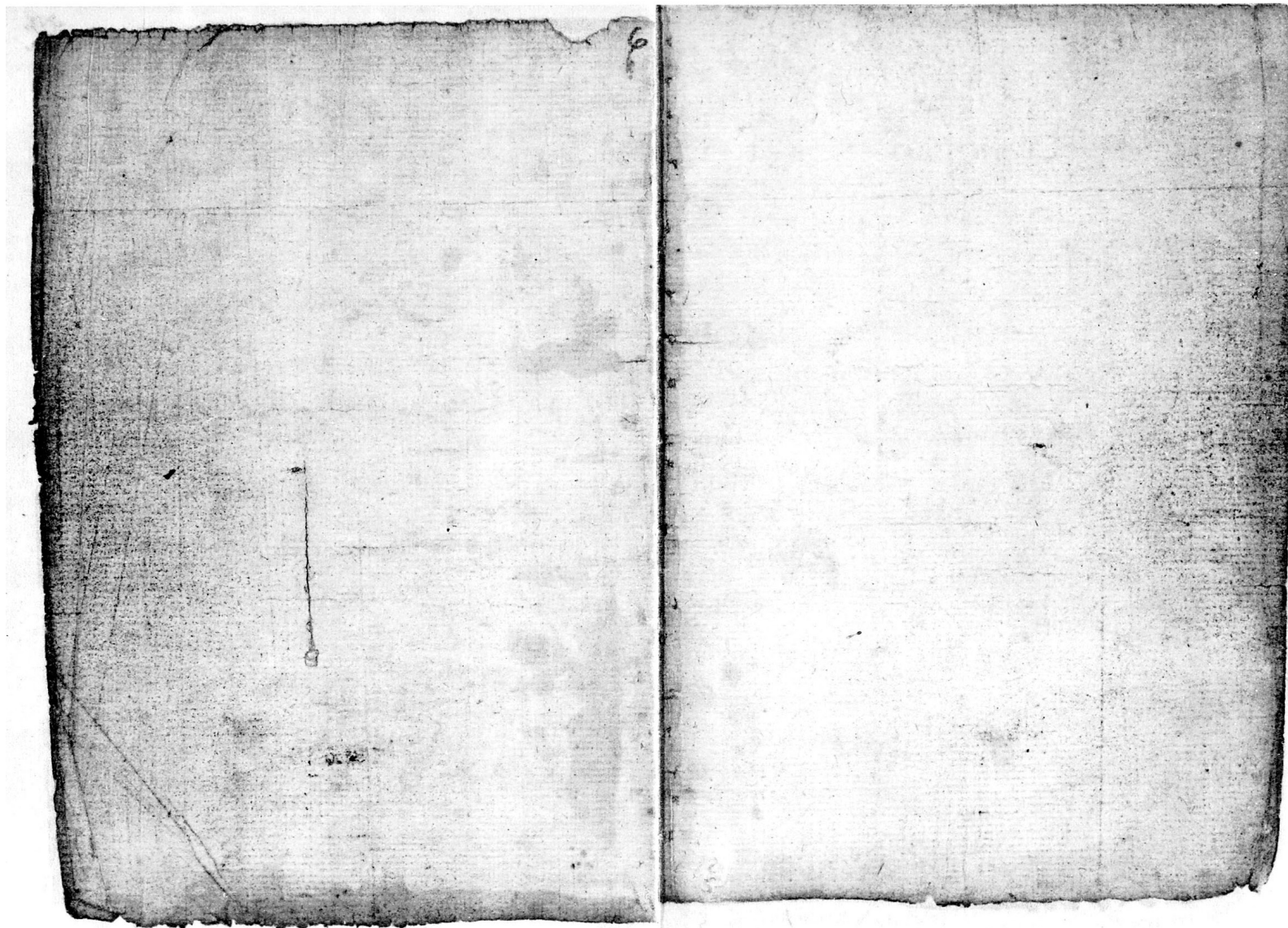
1 yag que la —
 2 yo xoo —
 3 yolo pa —
 4 lo pag —
 5 ya tao —
 6 cua shi la —
 7 bi la ha —
 8 la la —
 9 ya la shi — yuaxē
 10 Gila cce —
 11 ya lo na —
 12 bene shi na —
 13 que ca la bo —

- 1 yagmeza —
- 2 yotela —
- 3 yalao — quingre
- 4 lobia —
- 5 yalaka —
- 6 cua lahi —
- 7 bitina —
- 8 yalao —
- 9 yalaxo —
- 10 bitopa — quingre
- 11 la pag —
- 12 benehao —
- 13 quecehi la mra caghihi
- 14 yagguexquyogo bitale
- 15 quis la la —
- 16 quis la hi —
- 17 la ccal — quingre
- 18 yalana —

- 6 Cuahina —
- 1 bitalaba — 34
- 8 lagmiza —
- 9 yotela —
- 10 bitalao mizalao yalao
- 11 lobia —
- ~~12 quecehi~~
- 12 bene —
- 13 quecehi
- 14 yagguina —
- 15 yalao —
- 16 yalaxo —
- 17 galopa —
- 18 yalapag — quingre
- 19 cua la —
- 1 bitahita —
- 8 yalaka —

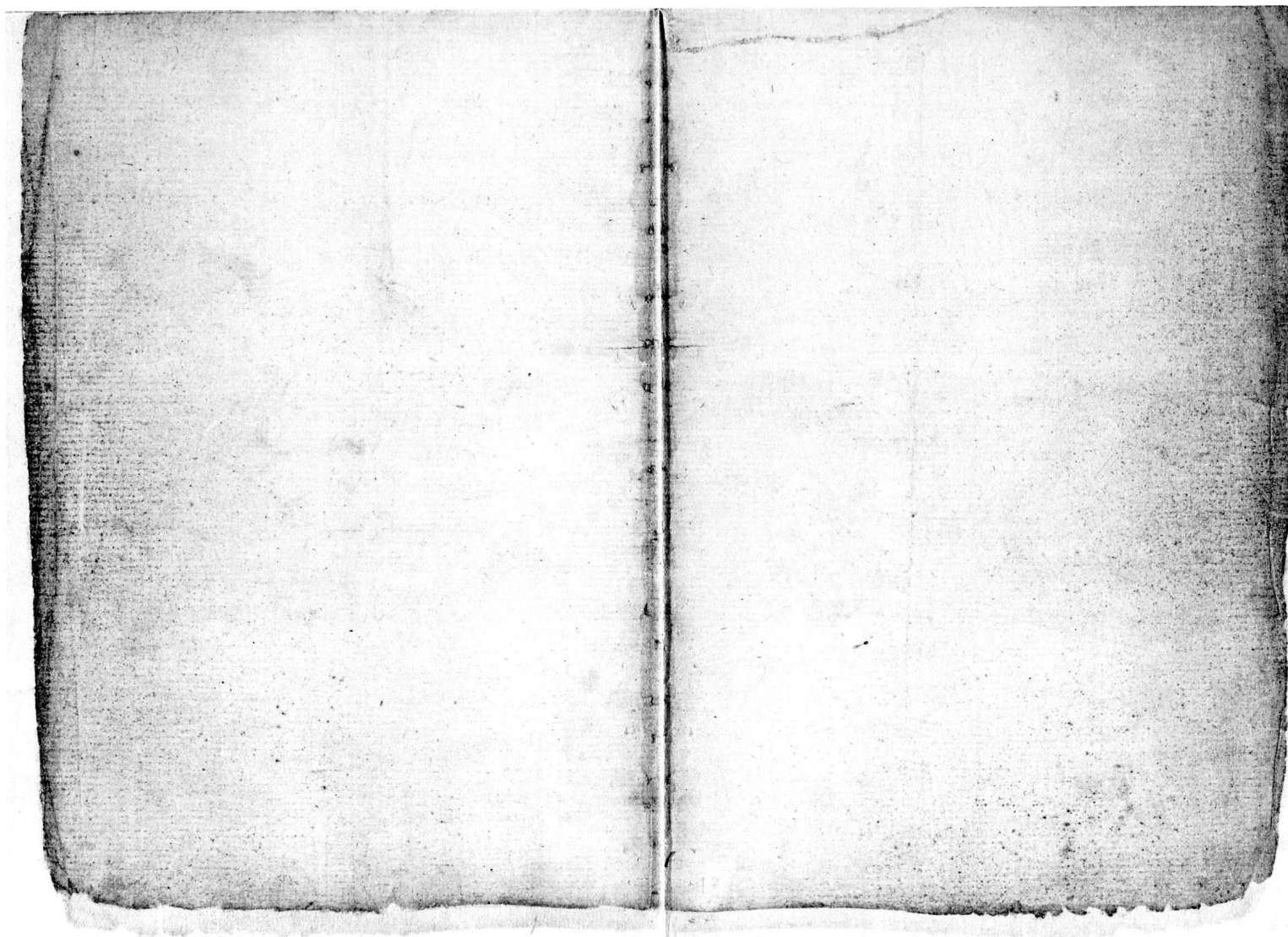
9 ya la la —
 10 bi la shu —
 11 la cca —
 12 Gene la na — quagxe
 13 que cae shu na —
 14 ya la ca —
 15 yo lo c ne za —
 16 a guo te la —
 17 na lo o —
 18 yo lo bi a —
 19 Cu lo a — quagxe
 20 bi la shu —
 21 li z na —
 22 ya lo o — mi ta ley ca shu
 23 bi to x o o —
 24 lo ya —
 25 bi ne go c —
 26 que ca la o mo na y bi to co bi

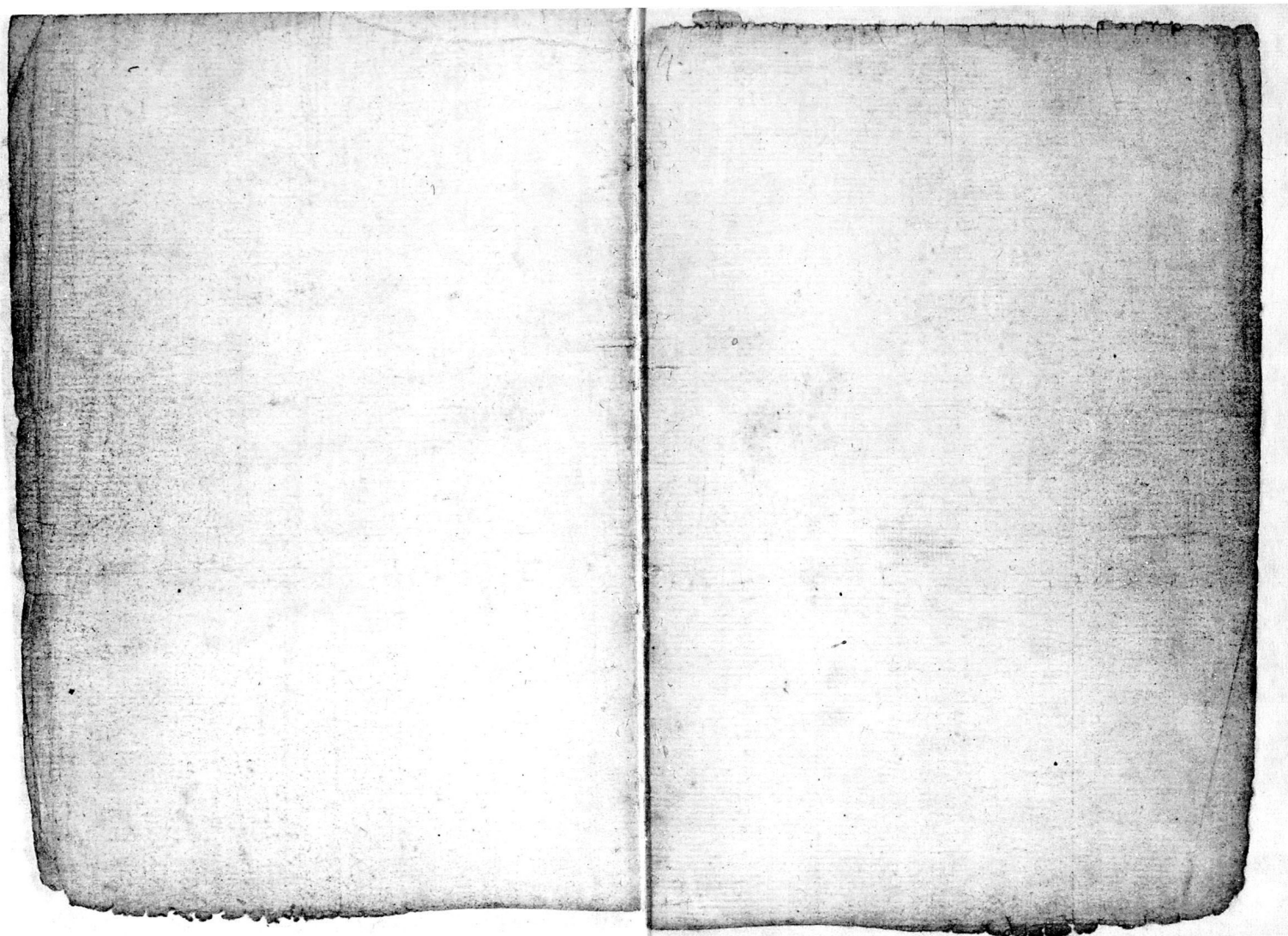




Libro 2
216v-217r

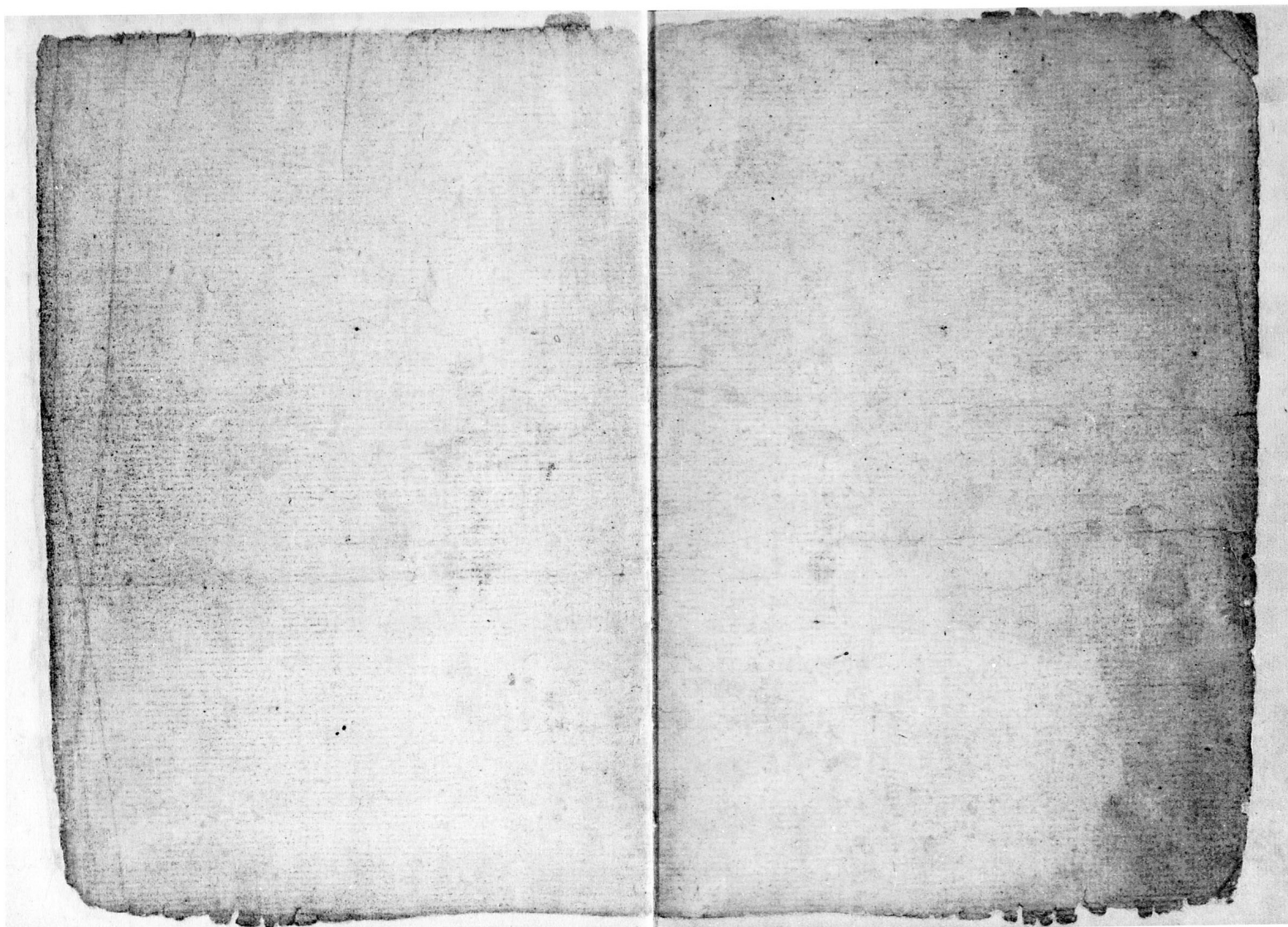
Libro 2

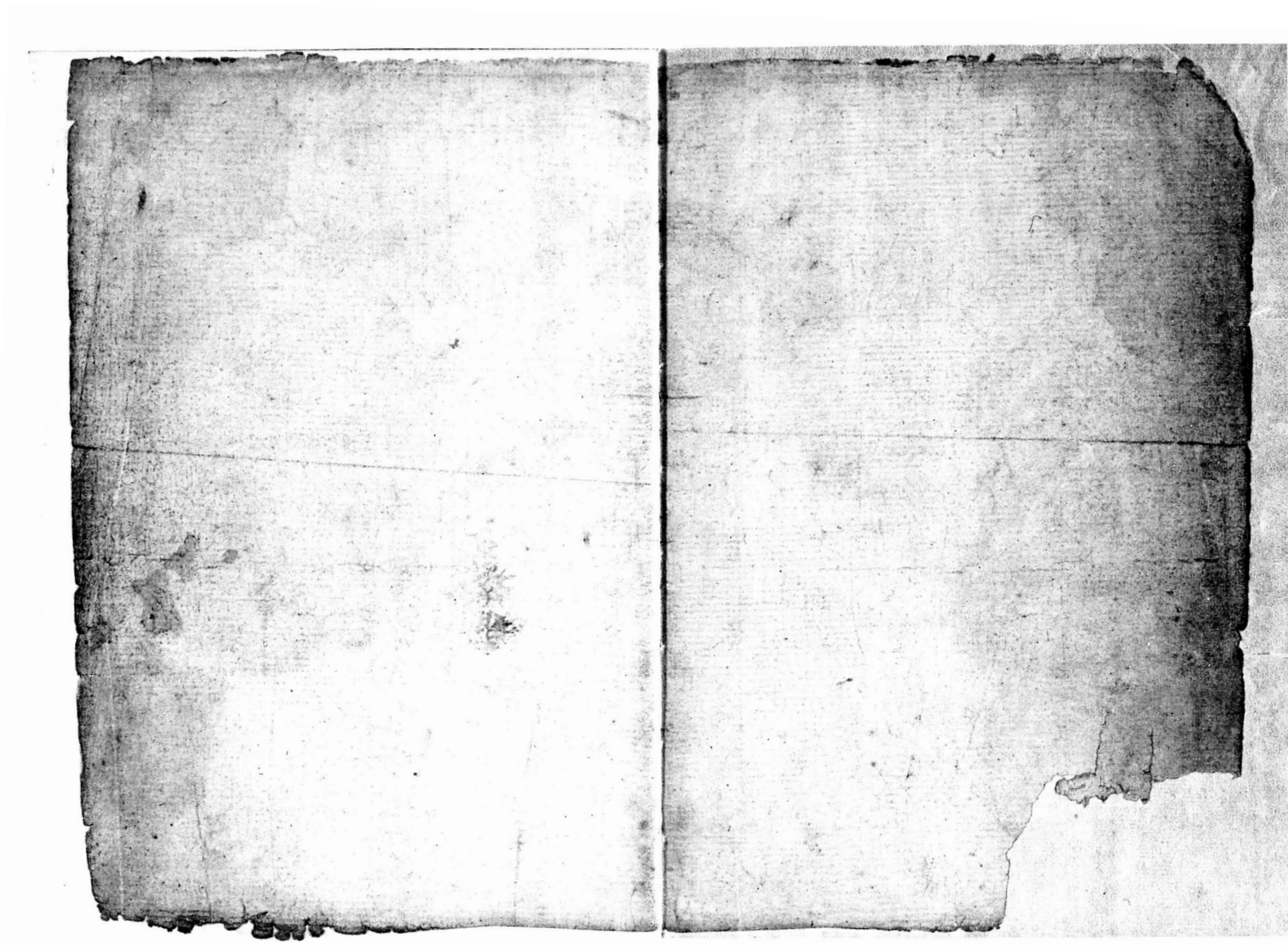




Libro 2

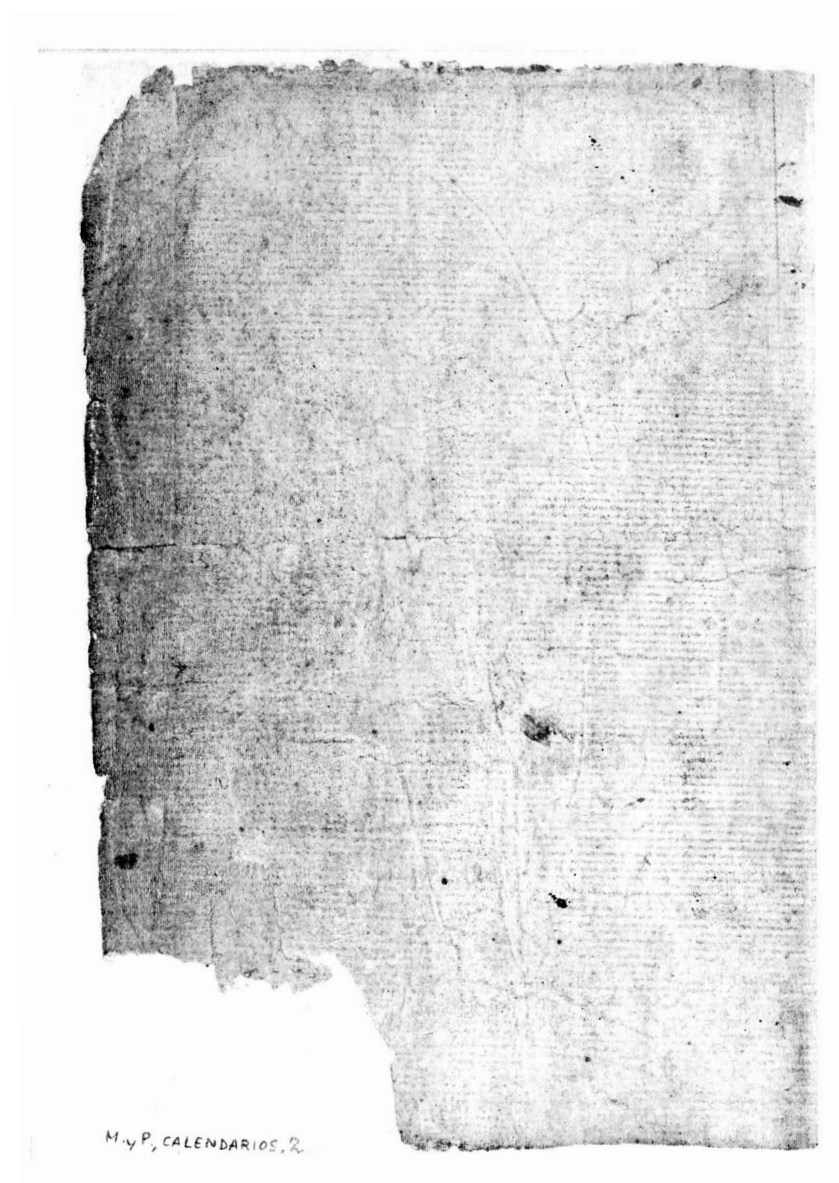
Libro 2

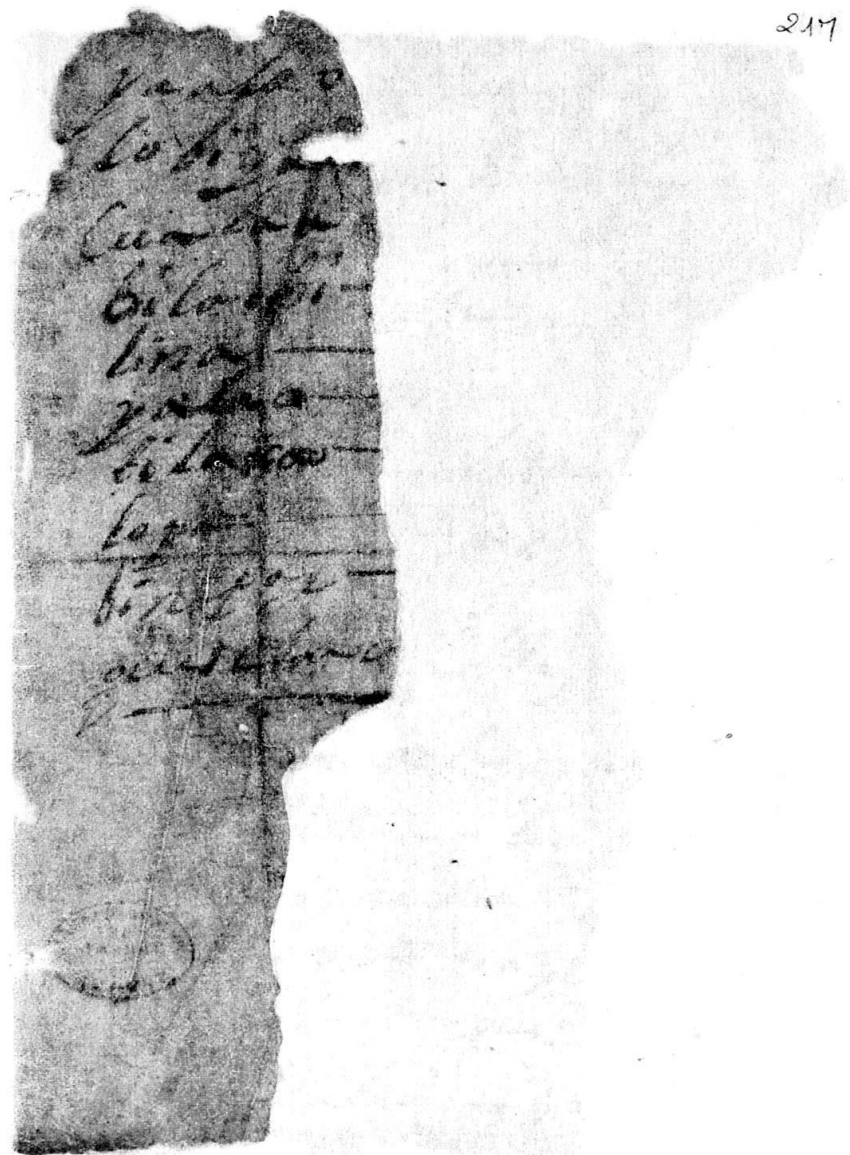




Libro 2

Libro 2





Libro 3 [217r]

Ministerio de Cultura y Deportes
Archivo General de Indias
Audiencia de México
Vol. 882, ff. 217r-226v



Libro 3
217v-218r

yologuina — yloguina'saa
 dijatay negaytaoyne chii
 beno'ego cha'eyne —
 la'ela — nahayne bla
 la — benayadiiri
 yag'eyne —
 ia — yag'atague
 ayag'atague de'no
 no ca de'yne —
 ee — 13 be'noy chii'no
 no go be'li —
 el chii —
 ybayaba

219
 quela pag — 86
 bila laos —
 chii' la — ybayola
 yalaba —
 bila la —
 la chii' —
 bene sene —
 — quela na — 13 y bayaba
 yag'chii'no —
 yola ba —
 yologuina —
 gala de'laa —
 ya laa laa — laa chii
 quela biyaa — laa pa'paba
 bilaa — laa

ta chi —
 yolüna —
 bi la o — y bayaha
 la xoo —
 binopa —
 y see pag — B
 yag la o — ni la chi yabita
 yoo chi la — y ba chi
 ya la ha —
 la la o —
 xala chi — ni y e danigo
 quala re he —
 la la o —
 gata chi na — la ra ni ti
 ya la ba —
 bel nisa —

220

ya de la o — 91
 bene la o — y bayaha
 que so bi a —
 yag he — 13
 gata chi —
 yola na —
 gata la o — y ba go la
 yoo xo —
 qua lo pa — ni qua fivo yabita
 bi la pag —
 la oo —
 yoo chi la — y bayaha
 bi la o —
 la la

bi m' chis +
que se ce

yag la na — y ba gola
yoo ch' na — la bi zo ho ch' na
yola ba — la ta ch' na
lag ni sa — la sa ni sa

yaa de la na — ni ye dig ni ye
qua la o — y ba ya la na

be lo bia
la a

yala ch' na
bi li na

yala o — y ba gola

be ri xoo
que se ce — B +

yay he pag — la ch' na
qui o ho la o
qui o ho ch' na — y ba ya la na
la a

yala la
qua la ch' na — ni ye dig ni ye

bi la se he +

yala na — y ba ch' na
yoo ch' na

bi la ba

lag ni sa — H

be ne de la na

que se ce — B +

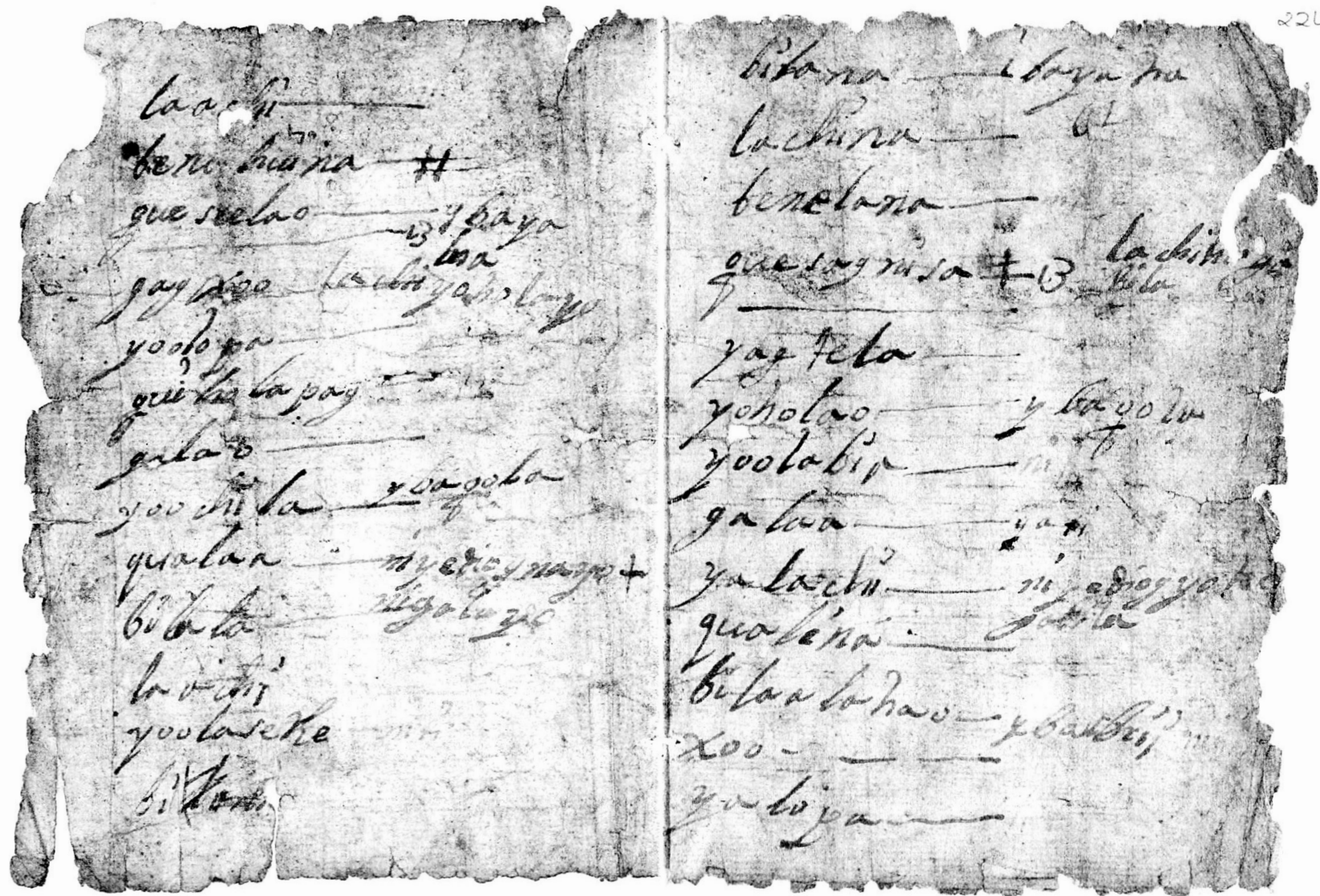
yay ce o — la ch' na
qui o ho la o
qui o ho ch' na — B +

qui'no la chi
 lina
 yua la o
 qua xoo
 bi la pa
 la pa
 yoo la o
 beln chi la
 la a
 benelao
 que si chi
 yag re
 yala na
 yoo chi
 na a
 yola
 la xoo di

222
 qua de la
 bi la la o
 na la bi ya
 yala a
 bi la chi
 li na
 benelao
 que se xoo
 yag gopa
 qui'no la pa
 qui'no la o
 la chi la
 yala a
 cuatata
 bi la chi



Libro 3
222v-223r

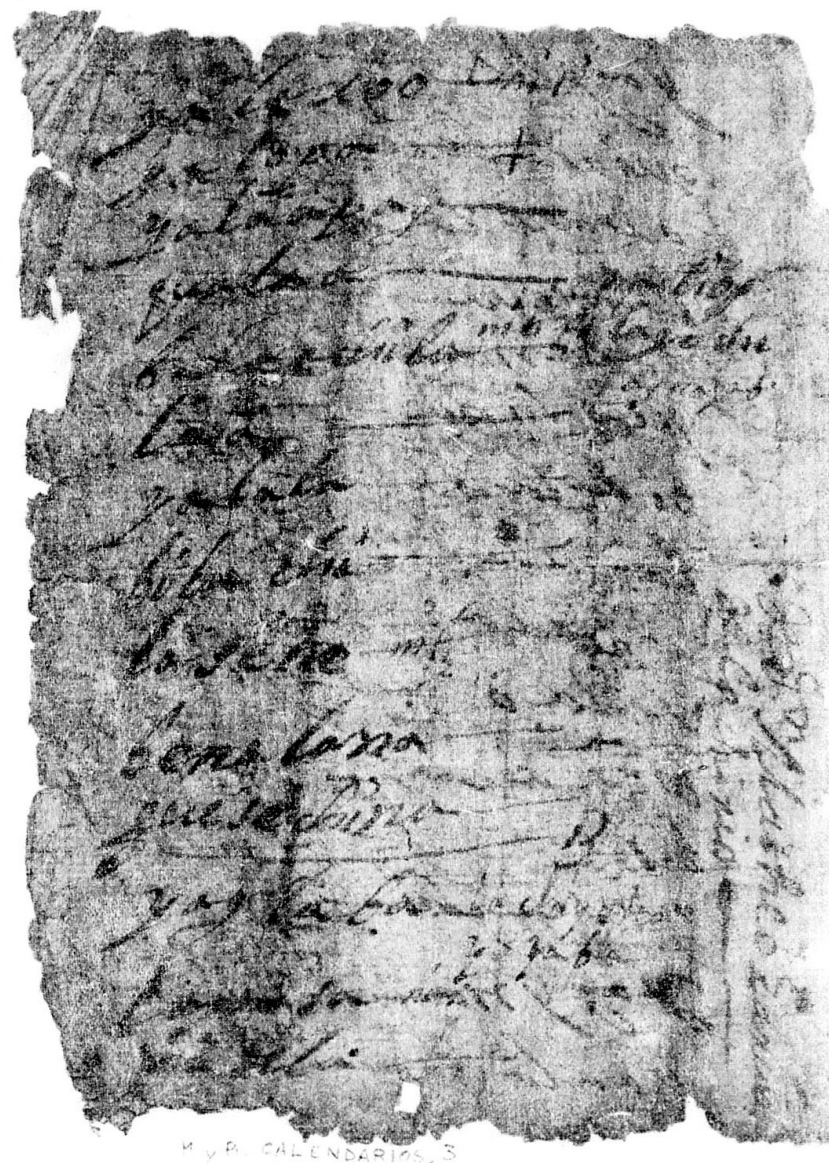


bula paga
 na la o +
 bene chila
 au² see — izlachyze
 yag tie la —
 yag tie la —
 yose he —
 yala na —
 yoo chila + yag tie la —
 quaba ba —
 belap nisa —
 yag tie la —
 yoo la o —
 belo bio —

la — 62
 bene chila +
 que s² na —
 yag tie la o — yag tie la
 yoo xoo —
 yoo lo ya —
 lo ya —
 yoo la — ni qu² yag tie la
 que chila — yag tie la
 bi lo tie la —
 la la —
 yala chila —
 bi lo ce —

yaakana y baguha
 bene chima
 quela bama y ludayoko
 laghi sa yauelaogo
 ya ghaa
 tobiya y bagola
 yaadana
 quela chima ni quidi olo
 la la la la la la la la la la
 yaadana y baguha
 yala xoo
 bilera +
 la o pag
 benetio
 que se chila bachi

226
 yingke
 quishalato
 bousito la chi
 lanteke
 yala naa
 quachina
 bibula bo
 laghi sa
 yauela
 yala o
 bobia
 lina
 que see chima
 yay yna
 yaadana



Libro 3
226v

[258r] **Libro 4**

Ministerio de Cultura y Deportes
Archivo General de Indias
Audiencia de México
Vol. 882, ff. 258r-265v

258
gocio yagchi la
x yagchi la x iguiagxe lataxi
x ya laa 2 latacoui
x ya lala - 3 latachaua
x la chi - 4 latani ti
x yoxehe x lataxi
Cualana - 6 leta yaga y bayala
bi boaghi yuo aag yaba latacoui -
Desachina - 7 latachi ba letola
laaba - 8 guia gxe latani ti
Yolognica 9 lataxi
x bi la dela - 10 latacoui x
x yalao - 11 latachaua
x nobia 12 latani ti -

ARCHIVO GENERAL DE INDIAS
SEVILLA

X qui Zee. 13 lataxi bi china ti
 yaba - letnyaga
 X yaghechi. 1 latacovi letolagui
 ag go yoo ti yoo yaba
 yo lina. 2 quiagxe latachua
 yalao. 3 lataniti
 laxoo. 4 lataxi
 yo lo pa. 5 latacovi - X
 X Cuatapag. 6 latachua be do ag
 ti yuo yaba letnyaga
 X bi lalao. 7 lataniti - leto laquiag
 X chi la. 8 lataxi
 X yalaa. 9 quiagxe latacovi. X
 X bi lala. 10 latachua
 laachi. 11 lataniti
 benoche. 12 lataxi X

96 259
 X quicelana 13 latacovi be china
 ti yoo loo
 yagchina. 1 latachua beyuo ta
 X yo laba. 2 lataniti
 X yo Lognica. 3 quiagxe lataxi
 X caladela. 4 latacovi
 X yalao. 5 latachua
 X Cuatabia. 6 lataniti be do ag
 ti yuo yaba letnyaga
 Bi laa. 7 lataxi
 laachi. 8 latacovi letnyaga X
 yo lina. 9 - leto laquiag
 bi lalao. 10 quiagxee
 X laxoo. 11 lataxi
 X binopa. 12 latacovi X

X y Cepag-13 bichinatti yuo gabi
~~la latachua~~
 X yag lao-1 lataniti
 X yochila-2 lataxi
 X yalaha-3 latacovi X
 X laala-4 guiaqxe latachua
 X yalachi-5 lataniti
 X Cuatacec 6 lataxi bednagti yuo X
~~gabi la~~
 X bilalana 7 latacovi
 La china-8 latachua
 yalaba 9 lataniti
 belagiteca 10 lataxi
 yadela-11 lexdao latcovi X
 X benelao-12 latachua

260
 X yecobia 13 lataniti bichinatti yuoloo
~~la latachua~~
 X yaghee-1 lataxi goyooti yua
 X yolachi-2 latacovi X
 X yolina 3 latachua
 galalao-4 lataniti
~~guiaqxe~~
 X yoxoo 5 guiaqxe lataxi
 Cuato pa 6 latacovi bidnagti yuo
~~ce ag yaba~~
 bilapag-7 latachua
 X alao-8 lataniti
 X yochij la 9 lataxi
 X bilao-10 latacovi X
 X lala-11 latachua
 X bini chi-12 guiaqxe lataniti

~~yece Iche-13 lataxi bichinati ylozaba~~
~~mi de hoto gocio yagchi la~~
 X yaglana-1 latacovi
 ychina 2 latacharua
 yolaba 3 lataniti
 X lagnica 4 lataxi
 X yadela 5 latacovi X
 X Cualao-6 latacharua bedoagtiyuo
 — yaba quiagxe
 X belobia 7 lataniti
 X laha-8 lataxi
 yalachi 9 latacovi X
 bilina 10 latacharua
 yalao-11 lataniti
 benexoo 12 lataxi

bichinati yuo loo 98 261
 X yecopa-13 quiagxe latacovi X
 X yaghepag-1 latacharua
 X quiolaa-2 lataniti
 X quiochila 3 lataxi
 X laha-4 latacovi X
 X yatala 5 latacharua
 X Cualachi 6 lataniti bidoagtiyuo
 — coogabila
 X bilacehe 7 quiagxe lataxi X
 X alana 8 latacovi
 X yochina 9 latacharua
 bilaba 10 lataniti
 lagnica 11 lataxi
 benedela 12 latacovi
 yecela 13 latacharua bichinati yuo
 — gabila

Libro 4
 260v-261r

2 yagcucio-1 lataniti quiagxe
 2 quiolaa 2 lataxi
 2 quiolachi 3 latacovi X
 2 lina-4 latacharua
 2 zalao 5 lataniti
 Cuaxoo 6 lataxi bedoagtiyuo gabi
 bilopa 7 latacovi X
 Lapag-8 latacharua quiagxe
 yalao-9 lataniti
 2 belachila-10 lataxi
 2 laha-11 latacovi X
 2 binela-12 latacharua
 2 yecichi-13 lataniti 6 china
 tiyuo loo
 2 yagccc-1 lataxi goyootiyoo X

99 CC. 262
 quiolana-2 latacovi quiagxe
 6 ouio china 3 latacharua
 4 galaba-4 lataniti
 yalagnica 5 lataxi
 2 Cuadela-6 latacovi biddagtiyuo
 2 bilatas-7 latacharua
 2 nalobia 8 lataniti
 2 zalaa-9 quiagxe lataxi X
 2 bilachi 10 latacovi
 lina-11 latacharua
 benelao-12 lataniti
 yecexoo 13 lataxi bichinatiyuo
 yagopa-1 latacovi X
 2 yaghepag 2 latacharua

X guiolao 3 lataniti quiagxe
 X lachila 4 lataxi
 X zalaa 5 latacori X
 X Cuallala 6 latachaua be do agti yuo
 X bilachi 7 lataniti yaba
 X Tehe 8 lataxi X
 X yolalana 9 latacori
 X belachina 10 latachaua
 X nalaba 11 lataniti
 bilagnica 12 lataxi
 X ~~zecelelo~~ 13 latacori be chinati
 X yaghelao 1 latachaua
 X yelobia 2 lataniti X
 X guiolaa 3 lataxi X

263
 X Laachi 4 quiagxe latacori X
 X yolina 5 latachaua
 X Cuallao 6 lataniti bi do agti yuo ceag
 X bilaxoo 7 lataxi
 X Lopa 8 latacori X
 X zalapag 9 latachaua
 X bilao 10 lataniti quiagxe
 X lachila 11 lataxi
 X binec 12 latacori X
 X yecela 13 latachaua bi chinati yoo
 X yaghechi 1 lataniti go yuo ti yuo
 X yulocche 2 lataxi X
 X yolalana 3 latacori
 X galachina 4 latachaua
 X yaleba 5 lataniti

Cualagnica - 6 lataxi - bedo agti yuo gabila
 Bilaxela - 7 latacui
 X nalao - 8 latachau
 X zolobia - 9 lataniti -
 X bilaa - 10 lataxi ~~quiagxe~~
 X laachi - 11 quiagxe latacui X
 X benokuino - 12 latachau
 X celao - 13 lataniti bechinati yuo loo
 X xoo - 1 lataxi
 X zolopa - 2 latacui X
 X quio lapag - 3 latachau
 X galao - 4 lataniti
 X oyo chila - 5 lataxi quiagxe X
 X Cualaa - 6 latacui bechoogti yuo ceng yaba
 X bilala - 7 latachau
 X lachi - 8 lataniti
 X zolocene - 9 lataxi X

264
 X bilana - 10 latacui betayaga 101
 X lachina - 11 ~~latacui~~ quiagxe
 X benelaba - 12 beciagxe lataniti
 X yeganea - 13 - bechinati yuo yaba lataxi
 X yagtel - 1 latacui
 X zolas - 2 latachau
 X zolobia - 3 lataniti X
 X galaa - 4 lataxi
 X yalaadi - 5 latacui X
 X Cualina - 6 latachau bechoogti yuo yaba
 X bilalao - 7 lataniti
 X xoo - 8 lataxi
 X yalopa - 9 latacui X
 X bilapag - 10 latachau
 X na la o - 11 lataniti
 X benechila - 12 lataxi
 X ycel - 13 latacui bechinati yuo X

1 yaghela - 1 latanchau +
 2 yola chi - 2 lataniti
 3 yolo che - 3 lataxi X
 4 galana - 4 latagoui
 5 yodina - 5 latanchau
 Cualabi 6 lataniti bi magti yuo caggabila
 bilagnica 7 lataxi
 8 yarela - 8 latagoui
 9 galao - 9 latanchau
 10 belobia - 10 lataniti
 11 lala - 11 lataxi X
 12 bine chi - 12 latagoui
 13 yocina - 13 latanchau bi dinati yuo gabila
 ni gaache to go cio yaghela noa cho nagocio
 14 yaghelao - 1 lataniti
 15 yoxoo - 2 lataxi

16 yolo pa - 3 latagoui + X 102
 17 lapag - 4 latanchau
 18 galaa - 5 lataniti
 19 cucchila - 6 lataxi 6 edoagti yuo gabi la
 20 bilaa - 7 latagoui X
 21 lala - 8 latanchau
 22 yaladi - 9 lataniti
 23 bilafela - 10 lataxi X
 24 yalana - 11 latagoui
 25 bene china - 12 latanchau
 26 yelalaba - 13 lataniti
 27 yagnica - 1 lataxi
 28 yodela - 2 latagoui
 29 galao - 3 latanchau

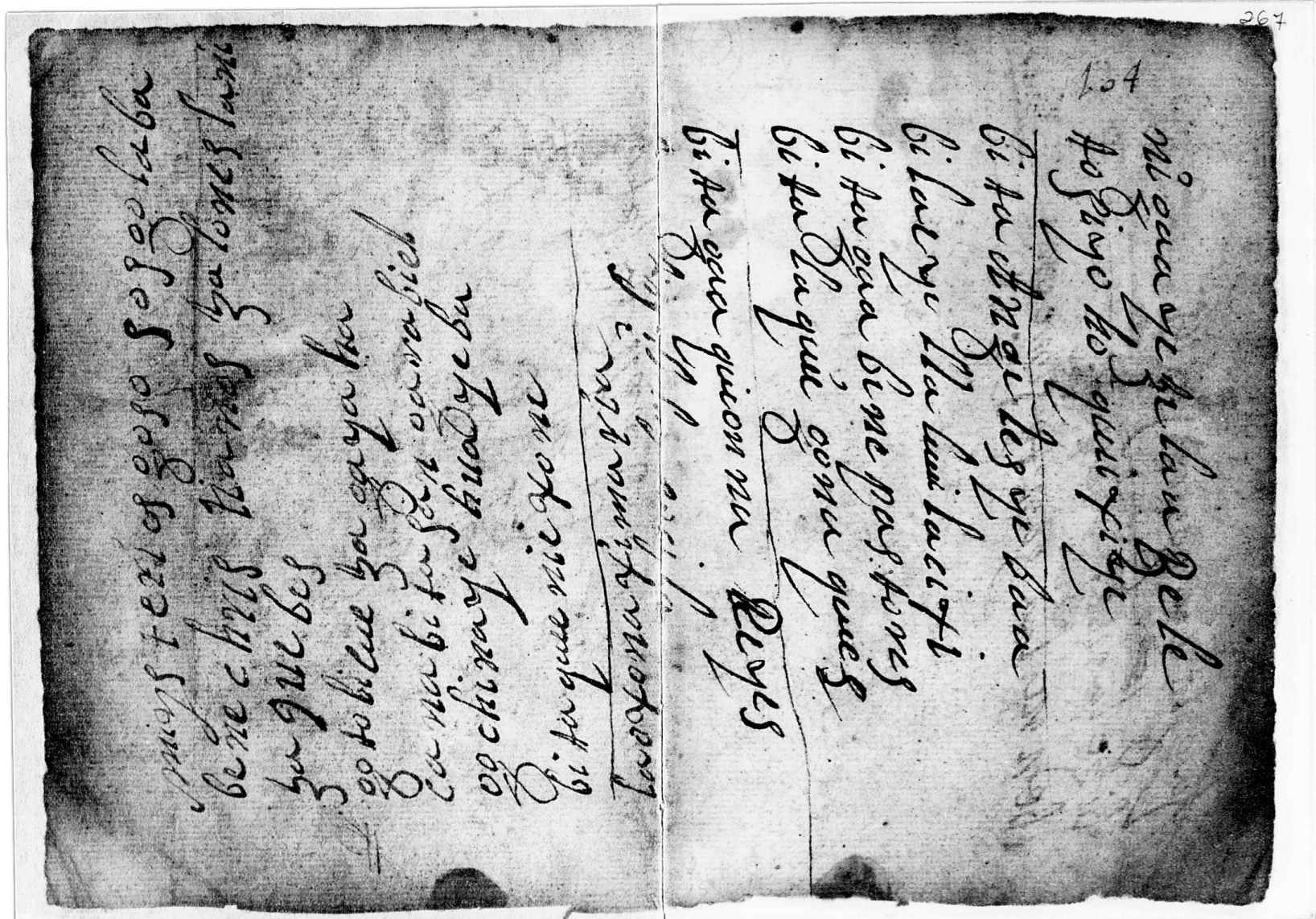
1. Iobias latamiti
 2. Zalaha 5 lataxi X
 3. Cualechi-6 latagoui bidoagti guo aagga
 4. bilina 7 latachaua
 5. zalao-8 latamiti
 6. zalaxoo 9 lataxi
 7. bilapa 10 latagoui X
 8. lapag-11 latachaua
 9. benelao-12 latamiti
 10. zecchila-13 lataxi bichinati guo
 11. zagque-14 latagoui X
 12. quiolala 2 latachaua
 13. quiolachi-3 latamiti

M. y P., CALENDARIOS, 4

266
2
goor pa ye Ma lae ba ma
cau ma ooye e go mxi mxi
yau que ya ca la o xi ba ma
go ma xi ya ma ha y ya ba l
xi ma ya ma que Ba b xi ta
ooye i ya ma que ya ba go ma
xi ma ho e go que de p us
ooye i ya Ma ba ya Ma Ma Ma

Libro 5 [266r]

Ministerio de Cultura y Deportes
Archivo General de Indias
Audiencia de México
Vol. 882, ff. 266r-281v



268

qui

que lo fue con Jesus
 si se la me to la pasci
 ben me la que to si me ore

Libro 5
 267v-268r



269

Los goiioquehe

ayag Mi la	1 quia qe la ta
queo lura	2 la ta co to bi
queo la la	3 la ta go bi la
la Mi	4 la ta bi si
yoze lu	5 la ta ya si
cuu lura	6 bi ro ang ti
bi la Mi na	7 la ta ya si
laa ba	8 quia qe la ta
yo lognica	9 la ta ya si
bi la de la	10 quia qe la ta
ya la	11
mo biu	12
ye ze	13

bi Mi na e ba luri

ARCHIVO REAL DE
INDIAS
SEVILLA

México 882

yag que Shi 1
 yag ho i na 2
 yag ho lla 3 la ta yagi
 lla to toh 4
 yag pa 5
 ceu la pag 6 bi roag ti
 bi la fa ho 7 yoo ge buce
 Shi lla 8 hi Au llo
 yag ho lau 9 la ta yagi
 bi la la 10
 la Shi 11
 be nu ze he 12
 que ze la na 13

be Shi na lao yoo niga

yag Shi na 1 106
 yag lla bu 2 qui ro pa ni
 yag log mica 3 gu lla bu Au
 ca la bu la 4 zaya si
 yag lla 5
 ceu la bu 6 bi roag ti yoo
 bi la 7 he ce ag ca
 la Shi 8 la
 yag ho i na 9 le ca u fo
 bi la la 10 la ta yagi
 la to g 11
 bi no pa 12
 que ze pag 13

be pag ca bi bu

yaq lao	1	quia xte
qua Nila	2	yo o leua ni
qua o lao	3	La ta yusi
ca la la	4	La tag niti
yo o la chi	5	
cuca la ze he	6	bi roang ni
bi la la na	7	yo ca bi la
la chi nu	8	Uchi Au Mo
yo o la ba	9	ni ca za lui
bi la g nica	10	
ya de la	11	
bi na lao	12	
que zo bia	13	

bi Ni na lao yo o ni ou

271

yaq quac	1	La ta yusi
yo la chi	2	
yo i na	3	
na la ho	4	
yo o ho	5	La tag yusi
cuca lo pa	6	bi roang ya
bi la pag	7	Uchi Au Mo
Uuo	8	bi na
yo o chi la	9	ni a la
bi laa	10	
la la	11	ga ri za za
bi na chi	12	
que ze ce he	13	

bi Ni na e ba Pa ni

272

1. la anga
 2. si quia si
 3. nio la ba
 4. cana be da
 5.
 6. be rong si
 7. yoo que ba
 8. ze he da ho
 9. ni qui nu la
 10. o to ga ca
 11.
 12.
 13.

yag la ma
 queo mi na
 queo la ba
 lag ni ca
 go ho de la
 ceua lao
 lo bia
 la hu
 go ho la mi
 bi li ma
 lao
 be me fo ho
 quee go po
 be mi na lao yoo la mi

1. quia gel
 2. 108
 3.
 4. fu Aimo la
 5.
 6. bi rong si qu
 7. lao ce ag ca
 8. bi la
 9.
 10.
 11. lag ni ca
 12. be me de la
 13. la anga si

yag la ma
 queo lao
 queo mi la
 la hu
 yoo la la
 ceua la mi
 bi la ce he
 ya la na
 yoo mi na
 bi la ba
 lag ni ca
 be me de la
 quee ze lao
 be to ga ca bi la la mi

Libro 5
 271v-272r

yaq cuia	1	quia xil
quo laa	2	
quo la la	3	
il na	4	
yo laa	5	
cua xoko	6	benougi
bi lo pa	7	yo cubila
la pag	8	ccc ta heo
yo la ho	9	
bi la xila	10	
lla ha	11	
bi re la	12	
qua ze xia	13	

be xia na luo yo la xi

yaq cuia	1	la xogaga
yo lo la na	2	
yo xia na	3	
co la ba	4	
yo lo xia na	5	ni ga ba
cua de la	6	bi xogaga
bi la luo	7	heo cu
na lo bia	8	baa
yo laa	9	ni
bi la xia	10	
il na	11	
be re luo	12	
qua ze xoko	13	

bi xia na qua ba la na

yag co pa 1
 quoo la pag 2
 quoo la 3
 la chi la 4 *la n za*
 yoho laa 5
 ceaa la la 6 *biroa gti*
 bi la chi 7 *yoo que ba*
 ce chi 8 *ca he sa li*
 yoho la na 9
 bi la chi na 10
 na la bi 11
 bi la g nica p 12
 que ze de la 13

 bi chi na la yoo la na

274
 yag hi la 1 *gocio yaba*
 yoho bi 2
 quoo la la 3
 la chi 4 *niye la gti*
 yohi na 5
 ceaa la 6 *biroa gti ya*
 bi la xoho 7 *tho ce gti*
 ca ho pa 8 *bi la*
 yoo la pag 9
 bi la 10
 la chi la 11
 bi ne 12
 que ze la 13

 la ca bi xo ca bi la

yag que chi 1
 yo lo ce he 2 ni la pag
 que lo mu 3 ni si
 la chi na 4
 yo ho la ba 5 ca za lui
 ce na la y ni ca bi ro ng gi
 bi la de la 6 yo ca bi la
 na la 7 ce he la
 yo o pia 8 la go bi yoo
 la bi la si 9
 be ne lui na 10
 que ze la o 11
 be chi na la go o la ni 12
 13

yag x o ho 1 ni ye la oo
 yo lo pa 2 ni
 que lo pa 3
 la la 4
 yo chi la 5 ni ye to za
 ce na la 6 bi ro ng gi
 bi la la 7 yo o lo ce na
 la chi 8
 yo lo ce he 9
 bi y la na 10
 la chi na 11
 be ne la ba 12 ni ye la oo
 que za y ni ca 13
 bi chi na que ba la ni

ayag he la 1
 yo la 2
 yo lo bin 3 ni ye la go na
 la la 4 bl hi 8
 yoo la chi 5
 cuina 6 be roag ri yoo
 bi la lao 7 ye ban ce he
 fo ko 8 ya llo
 yoo lo pu 9
 bi la pu 10
 na lao 11
 ben ne chi la 12
 que zee 13

bi chi na lao yoo mi ga

ayag he la 1
 yo la chi 2
 bi la ze he 3
 yo la en 4
 yoo chi na 5
 cuina la ba 6 bi roag ri yoo
 bi la y mica 7 the ce ag a
 que o de la 8 bi la
 yo lao 9
 bi lo bin 10
 la la 11
 bi na chi 12
 que zi na 13 be ro pa go na
 ya hi 8
 be ro ca bi la la ni

yaghi lao 1
 go ho xo ho 2 ni ye la goi
 go lo pa 3
 la pag 4
 go lao 5
 cuu chi la 6 beruaghiyo
 bi laa 7 ho ca bi face
 la la 8 he da ho
 go lo chi 9
 bi la ge he 10
 ya la na 11
 be na chi na 12
 que ze la ba 13
 be chi na lao go ni ga

277

yaghi na 1 ni ya la
 go ho de la 2
 ya lao 3
 lo bip 4
 go lao 5
 cuu la chi 6 beruaghiyo
 bi la na 7 ho ca bi face
 lao 8
 go lo xo ho 9
 bi la pag 10
 la pag 11
 be na lao 12
 que ze chi la 13
 be chi na que ba la na

ayag quez 1
 quao la la 2
 quao la Shi 3
 lacc he 4
 yo lo la na 5
 cuna Shi na 6 biroang pigoo
 bi la la ba 7 qua ba ce
 la y nica 8 he he tho
 yoo de la 9
 bi la la 10
 lo bia 11
 bi mei 12
 que ze Shi 13

be Shi na la yoo la si

ayag Shi na 1 ni ga la ga
 yo la 2
 yo lo go ho 3 ni ga la si
 cu lo pa 4
 ayu la pag 5
 cuna la na 6 biroang pig
 bi la Shi la 7 ce na ca
 la fia 8 lla
 yo ho la la 9
 bi la Shi 10
 lacc he 11
 be na la na 12
 que ze Shi na 13
be xog ca bi la la no

ayo ba ba 1
 yo log ni ca 2
 quo de la 3
 ca la lao 4 mi ha lui
 yo lo bia 5
 cuu lau 6 bi roag ni yoo
 bi la chi 7 ca bi fac che
 bi nu 8 au tho
 yoo lau 9
 bi la xoko 10
 lo pa 11
 bi nu pag 12
 que ze lao 13 ni gozo laobi
 ye
 Be Miera lau yoo lau

ye lau bi lau
 ye lau yo la bi
 Mera yoko chi

bi ye yoo
 yoo ho chi
 ye ho lo lau
 la xok
 yo lau
 cuu lau
 bi la chi nu
 nu lo bia
 yo lo xok
 bi lau
 la chi nu
 no bia
 que ze xok

ye lau yo lau
 Mera yoko chi
 ye ho bi lo lau
 bi ye yoo
 yoo ho chi
 ye ho lo lau
 la xok
 yo lau
 cuu lau
 bi lo bia
 xok
 yo lau
 bi la chi nu
 ho bia
 be nu xok
 que ze

u haer
 oghige lazaertocht
 Deen geyne zotane
 doopdaet de prapone
 diel te ye dier doopma
 nidi te ye dier doopma
 nidi te ye dier doopma
 qui te ye dier doopma
 L. Deen geyne zotane
 deen moer geest

be go die away,
 oen na bagda yella orucia
 Dao be tae Gios Lue zi Na
agus mawia Jose ph

Log super omnia homines
 canna voca pio lura ba
 ogya ad que se voca lem

como sea san ha ya bel
 de ya ha mar via
 me ha lo ye ha e na cia
 ne de lo ye o o li an o la
 Jesus mar via y ge re
 o o y o na na ca na fa a a
 ca na o o la y ti ni o i o y

H. y P. CALENDARIOS, 5

Libro 5
281v